RO ZIMBELER DE CASTILLAZUELO

REVISTA INFORMATIVA DE LA ASOCIACIÓN CULTURAL "CASTIAZUELO" A. CU.CA.
Nº 11 Agosto 2005 - Precio 2,00 Euros

SUMARIO

2 Editorial

3 Saluda

RECUENTO

4 Recuento de actos lúdico-festivos y de tradiciones que no debemos dejar perder

CULTURA

7 Sobre el uso del lenguaje
Ester Olivar Almazor

8 Un ratón en el Pueyo
José Noguero Olivar

10 ¿Un aragonés enemigo personal de Cervantes? (La historia del falso Quijote)
Redacción

13 El Quijote en Castillazuelo
Juan Carlos Aventín

14 ¡Artistas!
José Mª Durán, Fernando Estallo y Carlos R.Jal
Redacción

16 Seis de Septiembre
Redacción

18 ¡Noticia bomba!
Redacción
Rincón Poético
Lidia Castellar

19 La escuela en Castillazuelo
Jovita Pardinilla

20 Fotos para el recuerdo
Archivo popular

22 Graffiti's: Estas pequeñas obras de arte de grandes dimensiones (II)
Archivo redacción

23 Encuentro en la barbería
Meli Royo Lascorz

24 Castillazuelo pueblo sin ley
Andrés Olivar Almazor

26 Un "Cataluz" en Castillazuelo
Cristóbal Jiménez (Palau)
Procesión Corpus 2005
Rosarito Barón Villa

27 El galopar del tiempo
Conchita Buil Salamero

28 Los antiguos protocolos sobre la nieve (y II)
Pedro A. Ayuso Vivar

PERSONAL

34 De Pitesti a Castillazuelo
Juanjo Sampietro Noguero

38 Nuestras cocineras (Paté)
Magdalena Castellar Per
Otra placa indicativa
Redacción

39 Pasatiempos.

ZAGUERA

40 Carretera, manta, mantel y... más

Ilustración Alfon
Junio de 1956

...come poco y cena más poco...

Pasaje de la novela
EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA
de D. Miguel de Cervantes y Saavedra

Manos 1% Unidas

RO ZIMBELER DE CASTILLAZUELO

DEP. LEGAL: HU-176/2000

COORDINACIÓN GENERAL
José Noguero Olivar

CONSEJO DE REDACCIÓN

Recuento
Mª Eugenia Broto Barón

Cultura
Luis Mariano Barón Castellar
Andrés Olivar Almazor

Tras os montes
Antonio Extraña Zamora

Pasatiempos
Alfonso Villalba Picó

Zaguera
Fernando Lascorz Noguero
Esther Frauca Cacho

Maquetación
Alfonso Villalba Picó

ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD
Ayuntamiento de Castillazuelo
Ra Plaza s/n.
22313 - Castillazuelo (Huesca)
tel. y fax: 974 302218
E-mail: **zimbeler@eresmas.com**

.....

COLABORAN:

Diputación de Huesca

Área de Cultura de la Comarca de Somontano de Barbastro

Ayuntamiento de Castillazuelo

CUENTISTAS

Son como niños. Son artistas. Son personas que filtran, modelan, alteran o inventan la "realidad" de tal forma que la enriquecen, pues "ningún gran artista ve jamás las cosas tal como son realmente".

Este 2005, año del libro y de la lectura, se cumplen 200 del nacimiento de un creador de cuentos para niños, el danés Hans Christian Andersen, y 400 de la publicación de la primera parte de ese cuento largo que inaugura la novela moderna y que es la obra más lograda de Cervantes.

Con ese motivo queremos sumar nuestro pequeño homenaje a la un tanto apabullante celebración del *Quijote*, la obra cumbre de la lengua castellana escrita por un señor manco, casi viejo y vapuleado por la vida llamado Miguel de Cervantes; quizás no el más perfecto pero sí el más humano de nuestros escritores.

Como acompañamiento les mostraremos las creaciones pictóricas de algunos artistas actuales, entre ellas las de uno bien conocido de ustedes: las de Alfonso Villalba acerca de esa obra.

Disfruten con el arte. Disfruten y léanles (o dénles a leer) a los niños esos maravillosos cuentos (*La sirenita*, *El patito feo*) de Andersen. Disfruten y relean sin prisas (y no den prisas a los niños para que lo lean) el *Quijote*, pues ya su autor nos advirtió que esa obra "los niños la manosean, los mozos la leen, los hombres la entienden y los viejos la celebran". Y si al leer esas obras contemporáneas (pues "todo lo hermoso pertenece a la misma época") no les encuentran utilidad, no se preocupen, ya que "una obra de arte es tan inútil como una flor"•

La Redacción

DE PARTE DE "TIERRA BUCHO"

Estimad@s coleg@s de RO ZIMBELER de Castillazuelo. Hace unas semanas que Pepe Noguero se puso en contacto conmigo y quedamos en escribirnos esta carta de saluda y presentación para tod@s vosotr@s a través de nuestras respectivas publicaciones, con la intención de iniciar una relación que esperemos sea fructífera y enriquecedora. Como es lógico, pues a nosotros nos interesa estar en contacto con el mayor número posible de "*iniciativas socio-culturales*" de este tipo, acepté escribir este Saluda, con el propósito de aclararos qué es "Tierra Bucho".

"Tierra Bucho" es la publicación que semestralmente editamos desde la Asociación de "Amigos del Santuario de la Nuez", asociación cultural entre cuyos fines está la impresión de la misma y la difusión e intercambio de todos aquellos aspectos significativos e interesantes para el propio desarrollo de tod@s y, como no, del pasado, presente y futuro de nuestra tierra. En principio el ámbito territorial de la misma es el sur de Sobrarbe, los pueblos que tradicionalmente acudimos en romería a la Virgen de la Nuez (Lecina, Eripol, Hospitaled, Bárcabo, Betorz, Almazorre, Sarsa de Surta, Las Bellostas, Arcusa, Castellazo, Paúles de Sarsa, El Coscollar y Santa María de la Nuez), aunque los más de 200 socios y colaboradores de distintos puntos del país, e incluso de otros países, hacen que su expansión sea mucho más amplia.

En nuestra organización existen socios propiamente dichos, y también colaboradores de la revista. Puede colaborar todo aquel que considera interesante estar en contacto con nosotros y que muestra interés por el intercambio, el contacto y la mejora de la labor desarrollada por la Asociación, o simplemente que tenga algo que decir. En la revista aceptamos artículos y opiniones de todo tipo.

Por otro lado, hacemos actividades puntuales (romerías, jornadas, concursos, etc..), en las que también puede participar todo aquel que lo desee. La idea de estas actividades es, además de la puntual que caracteriza cada una de ellas, de encuentros donde intercambiamos experiencias, ideas e inquietudes.

Para el intercambio, la información y el contacto, usamos las nuevas tecnologías a través de internet , y, naturalmente, con las fórmulas tradicionales del telefoneo o dirección de correos, (974-343132 o c/ Única s/n, 22149 Paúles de Sarsa/Aínsa-Huesca).

En qué os puede servir a vosotros conocer la existencia de "Tierra Bucho", dependerá de vosotros mismos, y de la necesidad de intercambiar con otros que compartimos inquietudes y objetivos. Nosotros creemos que es muy enriquecedor conocer a otros colegas de otros entornos, que nos pueden ayudar y aportar algo que nos pueda servir para nuestro desarrollo, de la misma manera que es muy enriquecedor y gratificante, el aportar nosotros mismos aquello que hacemos para que otros lo conozcan y lo compartan.

Y por ahora con esto me despido. Saludos en nombre propio y en nombre de todos los que ya forman parte de nuestro círculo de "Amigos", esperando que nuestra relación sea larga y jugosa•

MARIBEL GIRAL ARCAS
DIRECTORA DE "TIERRA BUCHO"

Paúles de Sarsa

RECUENTO DE ACTOS LÚDICO-FESTIVOS Y DE TRADICIONES QUE NO DEBEMOS DEJAR PERDER

Cuadros de labor a punto de cruz con su autora Victoria Andreu

Si la memoria no falla, el último Zimbeler "recontó" hasta San Antón. ¡Buena cena y buen resopón!.

También cabe destacar la exposición de cuadros de labores a punto de cruz de nuestra vecina y artista Victoria Andreu Noguero, que obtuvo un gran éxito.

Tuvimos la tradicional misa de San Fabián y casi sin darnos cuenta la Candelera para comprar árboles y santa Águeda. Este año se juntaron muchas águedas y lo celebraron con una buena cena en "Ra Tenaja".

En febrero llegaron los Carnavales del Somontano, dieciséis años después de ser instaurados de nuevo en Castillazuelo. Hacía un frío que pelaba. Sólo se lo pasaron calentitos los que se disfrazaron de osos o con pieles, los ligeritos de ropa por poco se quedaron tiesos como polos helados. Hubo premios para los mejores disfraces y longanizada para todos.

Comida de hermandad del 1º de Mayo en laCarpa delPueyo

Carnavales 2005
Begoña, disfraz con premio

Acababa febrero, parecía que al alargar el día íbamos dejando atrás el frío y crudo invierno lleno de heladas y, sobre todo, la humedad de "ra boira" que castigó de lo lindo artrosis y reumas, pero no, aún nos faltaba una tardía pero bonita nevada que cubrió de blanco "ro lugar".

Llegó Semana Santa y, por unos días, el pueblo se llenó de gente, muchos de los cuales ya se despidieron hasta que vinieran al Pueyo. ¡Vaya cambio lo de este año!. ¡Por fin tuvimos un menú distinto y asequible al bolsillo!. (Oigan que con esto del Euro y del redondeo hay que mirarlo todo). Y encima ¡menudo lujo de carpa!, si parecía que estuviésemos en una boda de esas de ricachones

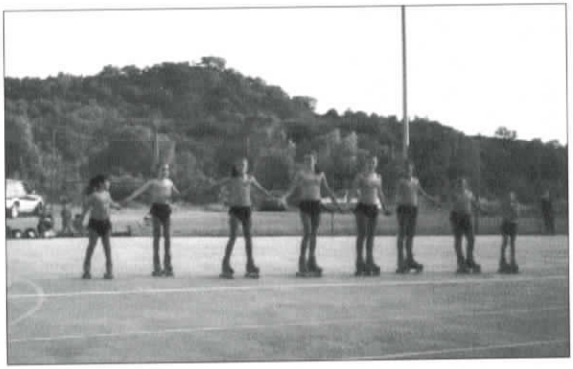
que publican en el HOLA y el SEMANA. Pero claro, como todo, tuvo sus ventajas y sus inconvenientes. Los del Restaurante del Pueyo nos cerraron el acceso a los WC (aunque estuvieses tomando "vermú" en el bar) y más de alguno lo pasó mal, con algún que otro "apretón" o "retorcijón de tripas" para entendernos.

Nombrando el Pueyo me viene a la cabeza las antenas y la TV. ¡Hay qué ver que mal se ven algunas cadenas! y ¿cómo anda el tema de la cobertura de móviles?. Bueno Movistar está solucionado con la antena de "ro Saso". Menudo susto la primera noche que funcionó. Medio "lugar" no podía conciliar el sueño "barruntando" que podría ser aquella "luceta" colorada. Ahora que ya estamos "aprevenidos" a ver si ponen luego en marcha la de la caseta de los "codetes" para que, de cara al invierno, podamos ver todas las cadenas de TV.

Procesión de Corpus Christi a su paso por calle ra Zequia

La primavera avanza y con ella "la pertinaz sequía" ¡Quién lo iba decir! "RO LUGAR DEL VERO CON TURNOS PARA REGAR" ¡Dónde se va a llegar!.

Aunque en primavera es época de comuniones, parece que aquí habrá que esperar aún algunos años, pero no por eso, no nos vamos a quedar sin Corpus Christi con sus altares y florida procesión. (Ver texto de Rosarito página 26).



Equipo de patinaje artístico, sobre ruedas, Lliça-Parets

Hablando de "críos", en Casa Barón, Cristina y Chema han tenido un "zagal". Bienvenido sea Carlos, y esperamos que en unos meses "galope por ras calles de ro lugar" y aumente así "ra cuadrilla que ya en hay".

Llegaron las XV Jornadas Culturales plagadas de actos: charlas, exposición de dibujos y acuarelas, a cargo de Manuel Duxans Pitarque de calle ra Zequia, otro artista local. Actividades para críos, teatro, exibición de patinaje artístico (con gran participación de las zagalas de Casa Naya) y... la gran novedad, lo nunca visto en "ro lugar": ¡nada más y nada menos que la actuación de un Drag Queen! que animó la velada con sus canciones, sus chistes y sus intervenciones con el respetable.

Las riberas del Vero vivieron una jornada de alegría el día 2 de julio al ver como un grupo de voluntarios les devolvían su dignidad en la zona del azud de Pozán.

Los desperdicios varios que se amontonaban, desde plásticos, vidrios, latas, colillas hasta restos de aluminio fueron empujados al lugar en donde hace tiempo debían morar, la basura.

Muestra de la necesidad de esta acción es el recuento final de material recogido por los diez voluntarios que participaron, que bien puede apreciarse en la foto.

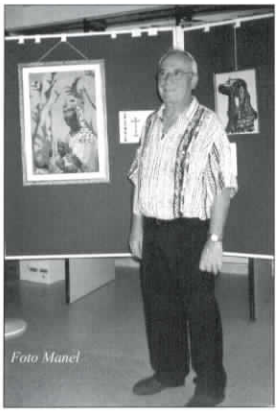
Con este acto se hace también un llamamiento a la población en general, apelando a su civismo para que no se utilicen los cauces de ríos y barrancos como vertederos y se deposite la basura en los lugares previstos para ello, con el fin de mantener nuestras riberas limpias y en buen estado.

La Asociación Cultural Castiazuelo agradece a los participantes en esta actividad su asistencia, el interés y buen trabajo. Asimismo quiere anunciar que proseguirá estas labores de limpieza del Vero en las zonas de ribazo donde especialmente se acumulan esos desperdicios tan mal librados.

Ahora a soportar los calores hasta llegar a San Salvador, a ver si después de tantos meses sin llover una gota nos "agua la fiesta" que para "aguar", lo que se dice "aguar", con los festivales del vino ¡"ya en tenemos prou"!

Un lugar como este, con bocas de riego, macetas hasta "en ra barandilla de ro puente", vados y líneas pintadas de amarillo para no aparcar (aunque algún forastero que viene a la piscina y alguno que otro de aquí, ignoran por completo con la consiguiente extorsión que eso conlleva) esto no es un pueblo, ¡es la gran Capital!. No es de extrañar que todo el que puede, a la mínima vuelva, porque aquí, tenemos de todo y sobre todo tranquilidad, armonía y una buena dosis de humor.

Voluntarios de la limpieza del río después de haber completado su trabajo



Manuel Duxans Pitarque y su exposición de acuarelas en las XV Jornadas Culturales

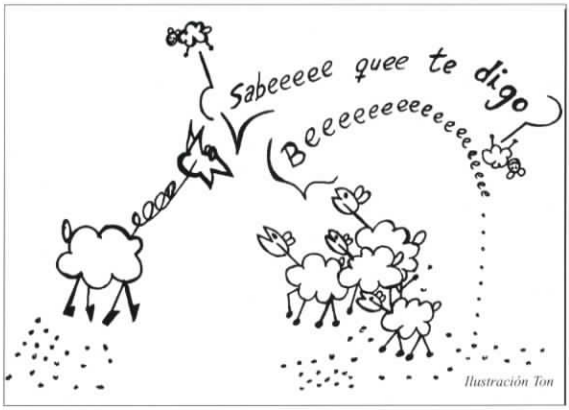
Si algo se nos olvida rogamos se nos perdone, no ha sido con mala intención

De todas formas, algo habra que dejar para "ro Pregón".

¡Hasta el próximo *ZIMBELER*!•

SOBRE EL USO DEL LENGUAJE

Ester Olivar Almazor



El lenguaje es el sistema o sistemas que emplea el hombre para comunicarse con sus semejantes. Cada especie recurre a varios tipos de señales aunque hoy en día la mayoría de los lenguajes utilizados por los animales son indescifrables para el ser humano que posee en exclusiva su propio sistema de comunicación, el habla humana, incluyendo en ella, no sólo la facultad de hablar, sino también el lenguaje de signos, los gestos, el lenguaje escrito, etc...

En el proceso de la comunicación a través del habla intervienen, como todos sabemos, un emisor (el que envía el mensaje), un receptor, (el que lo recibe) y el propio mensaje.

Este es proceso en sí mismo complejo y en buena medida su resultado es impredecible porque lo que empieza como una idea en la mente del emisor, que intenta transmitirlo al receptor que a su vez hace su propia interpretación, termina inevitablemente alterando aquella idea original. Por eso decimos con frecuencia aquello de "es que no me entiendes"o "no quería decir eso" o "a ver si me explico"...

Si el ejercicio de la comunicación es complejo, se complica aún más cuando hacemos un "mal uso" del lenguaje, no referido aquí en sentido gramatical, en el que por otro lado, se le maltrata cada vez más (chat, mensaje de automóviles, personajes públicos, etc...) sino, a las numerosas ocasiones en que intencionadamente lo falseamos o lo pervertimos cuando utilizamos medias verdades o mentiras directamente, cuando omitimos información, y en general, cuando lo instrumentalizamos para "agredir" de alguna forma a los demás.

En la vida diaria todos utilizamos "armas lingüísticas" al intentar imponer nuestras opiniones, convencer a alguien de algo, engañarle, etc... Y, a otro nivel, un claro ejemplo de mal uso del lenguaje, en este caso con fines que van más allá del propiamente lucrativo, porque afecta a nuestro modo de vida, podemos encontrarlo en el mundo de la Publicidad. En una sociedad consumista como la nuestra, la publicidad intenta y consigue comunicarnos un mensaje permanentemente engañoso, inventando sin tregua para nosotros necesidades que no tenemos y, la mayoría de las veces, no podemos permitirnos. Así hablamos de "mensajes subliminales" o publicidad engañosa y conocemos el poder que tiene para convertirnos en seres esencialmente consumistas.

Hay también otro ámbito en el que podemos encontrar abundantes ejemplos sobre mal uso del lenguaje y es el del poder, más concretamente el de los gobiernos cuando, en el ejercicio de sus facultades, instrumentalizan el lenguaje con distintos objetivos, convencernos, distraernos, confundirnos, engañarnos o en general, imponernos como debemos opinar, actuar o vivir.

Si en el ejercicio de su actividad esto se puede constatar escuchando sus mensajes, en la época de las campañas electorales llama poderosamente la atención la fe, casi podríamos decir ciega, que los políticos y sus asesores depositan en ellas como instrumento para decantar nuestro voto en uno u otro sentido. Hasta que punto creen que a través del poder del lenguaje pueden conseguir sus objetivos, es algo que muchas veces, además de pasmarnos, nos agrede como ciudadanos.

Hay, sin embargo, un lenguaje al que en sentido metafórico, llamamos "el lenguaje de las armas" que además de ser el más peligroso es un lenguaje letal. Es el que utiliza el hombre cuando "habla"·a través de las armas (dictaduras, todas las formas de terrorismo...). Es un lenguaje que niega al hombre y además, se niega a sí mismo, porque busca aniquilar, no sólo su vida, sino también al hombre como ser humano que piensa y que no admite usar otra arma que no sea la palabra.

Si "el hombre es dueño de sus actos", el uso que hagamos del lenguaje es pues, responsabilidad de cada uno de nosotros y si, además, según otro dicho también es "esclavo de sus palabras" quizá debería intentar a través del uso del lenguaje ser menos esclavo y más LIBRE y mejor•

UN RATÓN EN EL PUEYO

José Noguero Olivar

¿Alrededor del Quijote? Pues muy bien. Sea cual sea el tema, seguro que la biblioteca del Pueyo nos ilustra sobre él en más de un sentido. Por una vez, y ya que de arte también hablamos, reservaremos casi todo el espacio para mostrarles los diferentes tipos de ilustraciones que han acompañado a varias (diez) ediciones del Quijote que hay en el Pueyo. Abarcan desde 1795 hasta 1876, por lo que podrán seguir, casi década por década, la evolución del arte del grabado para la imprenta. Y las acompañamos de la firma autógrafa del autor del texto.
Sirvan como homenaje al impresor aragonés Joaquín Ibarra, autor en el siglo XVIII, de una de las más hermosas ediciones del Quijote•

Quijote. Madrid 1797
"Vida de Miguel de Cervantes y Saavedra", por Juan Antonio Pellicer

Ilustración
Barcelona, Juan Jolis, 1755

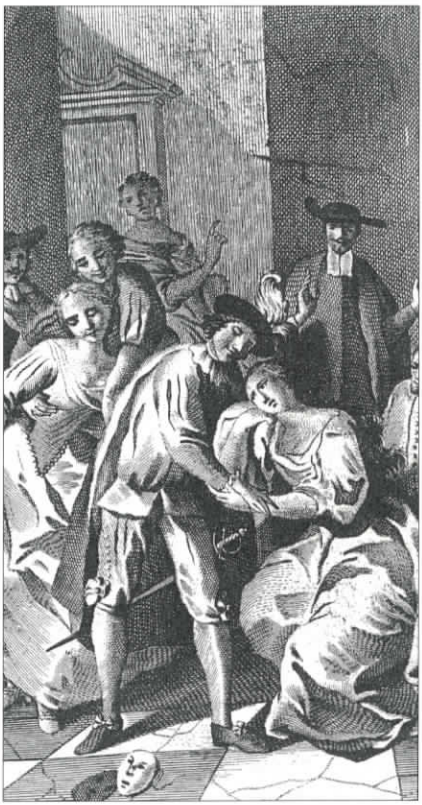


Ilustración
Madrid, Joaquín Ibarra, 1771

Ilustración
Madrid Joaquín Ibarra
1782

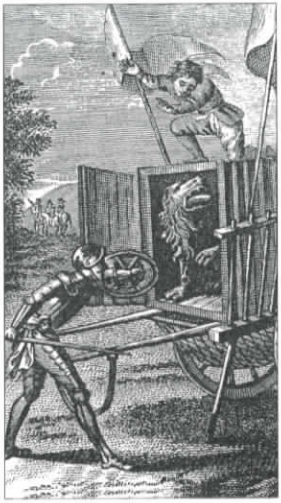
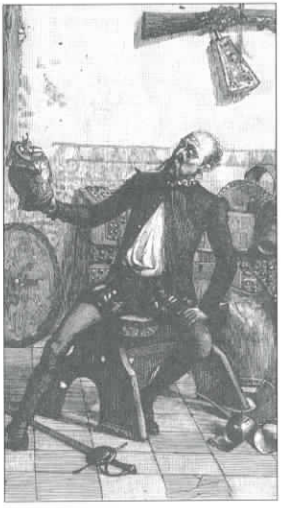


Ilustración
Barcelona J. Mayol
1841

Ilustración
Madrid,(Lib. Española)- Barcelona (Plus Ultra)
1857

Ilustración,
Barcelona, Ramón Pujal
1869



Ilustración,
Madrid, S. Calleja
1876

Ilustración,
Castillazuelo, Alfons
2003

¿UN ARAGONÉS, ENEMIGO PERSONAL DE CERVANTES?

La historia del falso Quijote. (Redacción)

Don Quijote parando a la comitiva de galeotes para interrogarlos

Para hacernos a la idea de la extrañeza que Don Quijote sembraba a su paso, basta con imaginar que un día llamara a nuestra puerta un soldado de Napoleón o un poeta romántico. A comienzos del siglo XVII, ni se llevan armaduras como la del hidalgo, ni existe la costumbre de saldar las disputas por medio de un torneo. O mejor dicho, había un lugar en España, donde todavía se organizaban justas medievales: Aragón. Concretamente, se utilizaba el actual Coso zaragozano, que marcaba el perímetro de la antigua ciudad romana, para celebrar peleas a caballo, eso sí, con carácter deportivo. De hecho, existía una orden de caballería, la Cofradía de San Jorge, cuyos miembros se entrenaban para estos menesteres. Algo semejante a lo que hacía por la misma época la Cofradía de San Lorenzo en el Coso oscense. Por eso, al final de la Primera Parte de la novela (1605), su narrador anuncia una tercera salida del caballero, esta vez hacia Zaragoza, "donde se halló en unas famosas justas que en aquella ciudad se hicieron" (Capítulo LII).

Pero fijémonos todavía, en otro episodio de *El Quijote* cervantino. Es famoso el encuentro del hidalgo con unos prisioneros, condenados a remar en las galeras del rey (Capítulo XXII). Cuando Don Quijote hace parar la comitiva, y se entrevista con los detenidos, uno de ellos dice ser Ginés de Pasamonte, autor de una famosa autobiografía, de mayor éxito que el *Lazarillo de Tormes*. Convencido Don Quijote de que los prisioneros son conducidos contra su voluntad, pelea contra los guardias y, cosa rara, termina derrotándolos. Hasta aquí todo va bien para nuestro héroe, pero la cosa se tuerce cuando encomienda a los liberados, que se presenten ante Su Señora, Dulcinea del Toboso, para darle cuenta de la hazaña. Ante la negativa de Ginés de Pasamonte, es increpado por Quijote -"don hijo de la puta, don Ginesillo de Paropillo"-, por lo cual llueven pedradas sobre él y sobre Sancho.

¿Qué tiene que ver todo esto con el tema central de este artículo, el falso *Don Quijote de la Mancha* (1614), atribuido a un tal Alonso Fernández de Avellaneda? Para empezar, que esas frases finales de la Primera Parte, son las que llevan a Avellaneda a conducir a su Quijote a Zaragoza. Y por rechazo, son las que llevan a Cervantes a desviar de su camino al caballero, conduciéndolo hacia Barcelona, donde termina la novela. De no ser por el usurpador Avellaneda, ahora tendríamos una descripción de la Zaragoza del XVII, hecha nada más y nada menos que por Cervantes. Pero eso no es todo. Se nos plantea otro interrogante. ¿Qué relación guarda el personaje Ginés de Pasamonte con el *Don Quijote* de Avellaneda, aparte de los numerosos dialectalismos aragoneses que se observan en esta novela?

El estudioso Martín de Riquer nos llama la atención sobre Jerónimo de Pasamonte, soldado aragonés, nacido en 1553 en Ibdes, villa a 117 kms. de Zaragoza, autor también de una autobiografía, como el preso entrevistado por Quijote: *Vida y trabajos de Gerónimo de Passamonte*, cuya vida transcurrió paralela a Cervantes: fue soldado en Italia, participó en la batalla de Lepanto, fue cautivo de los turcos durante 18 años en Constantinopla y el Norte de África, y finalmente liberado. Pues bien. Primero Martín de Riquer, y años más tarde otros autores, han aventurado sobre la posibilidad de que Jerónimo de Pasamonte no sólo sea el preso encadenado de *El Quijote*, sino también el que se enmascara tras el nombre de Alonso Fernández de Avellaneda. Por consiguiente, en su convivencia con Cervantes, los dos hombres habrían llegado a ser enemigos, por motivos personales que desconocemos.

Aunque mantiene un pulso narrativo bastante digno, *Don*

Don Quijote, enjaulado acompañado de su fiel escudero

Quijote de Avellaneda es muy inferior a cualquiera de las dos partes de la novela de Cervantes. Lo que en éste es sugerencia, mezcla de risa y tragedia, locura y grandeza, burla y admiración por sus personajes, en aquél es desprecio por sus locuras, rebajándolos a meros fantoches, faltos de sentido común. La novela arranca, cómo no, en La Mancha, concretamente en Argamasilla de Alba, donde una conversación sobre caballerías de Quijote, aquí llamado Martín Quijada, con Sancho, reaviva su locura. Al oír hablar de un caballero que se dirige a Zaragoza para luchar por su dama, decide emprender el viaje. En su itinerario, lleno de encuentros pintorescos, pasan por localidades como Ariza o Ateca, hasta llegar finalmente a Zaragoza, de la que llaman la atención a Quijote sus numerosas torres, sin duda por el panorama de campanarios de iglesias que se debía divisar desde las cercanías.

Lo más sustancioso de la novela se encuentra en el episodio zaragozano. A su entrada, cerca de la Aljafería, Quijote dirige un solemne discurso a los zaragozanos, y allí recibe la noticia de que los torneos ya han tenido lugar. No queda claro cuál era la celebración en la que pensaba Avellaneda, ya que las fiestas más famosas eran las del 23 de Abril, pero la acción transcurre en verano. Cuando el caballero ve a un condenado al que iban a azotar, intenta impedirlo, es reducido, y el Justicia lo manda encarcelar en el Palacio de la Audiencia, custodiado por enormes gigantes de piedra, que todavía se conservan, con los que intenta luchar. Un amigo al que ha conocido en sus andanzas lo saca de prisión, y lo invita a un juego que hay días más tarde en el Coso, consistente en ensartar una sortija con una lanza sin cesar de galopar. Milagrosamente, gana el juego, y es invitado por un juez a cenar en su casa. El secretario de éste, dentro de uno de los gigantes que ya entonces eran tradicionales en las fiestas de la ciudad, hace su aparición, diciendo llamarse Bramidán de Talayunque, rey de Chipre, y desafía a Quijote para luchar dos días más tarde en la Plaza del Pilar. Cuando el gigante no comparece, Don Quijote sale de la ciudad en su busca.

Sancho Panza, buen sentido, prudente y astuto

Tras este episodio, el itinerario vuelve a tierras castellanas, y los pasos de nuestros personajes se dirigen a Sigüenza y Alcalá. Pero lo realmente chirriante del libro de Avellaneda es su "Prólogo": dice haber sido ofendido por Cervantes, se mofa de que Cervantes sea manco ("tiene más lengua que manos") y anciano, y alude a su condición de cornudo. La venganza de Cervantes no se hizo esperar: en la Segunda Parte de *El Quijote* no sólo desvió al personaje de Zaragoza. En el Capítulo LIX, cuando en una posada se disponen a leer el libro de Avellaneda tras la cena, el mismo Quijote desacredita a su homónimo: le reprocha los errores en algunos nombres, pero sobre todo el presentarle desenamorado de Dulcinea. Recordemos que el amor es algo consustancial al caballero andante. Algo demasiado sutil para el talento satírico, pero insuficiente, del zaragozano.

MIGUEL DE CERVANTES (1616)

Prólogo al *Persiles*

Mi vida se va acabando y al

Contienda con el Caballero de la Blanca Luna en las playas de Barcelona

paso de las efemérides de mis pulsos, que, a más tardar, acabarán su carrera este domingo, acabaré yo la de mi vida.

Adiós gracias, adiós donaires; adiós, regocijados amigos: que yo me voy muriendo, y deseando veros presto contentos en la otra vida.

DAVID HUME (1760)

Nada puede procurar placer a las personas de buen gusto como no sea la naturaleza adornada y perfeccionada por el arte. Y si nos inspiramos en la vida de los de la clase baja, las modificaciones artísticas deben ser vigorosas y notables, capaces de suscitar en el alma imágenes vívidas.

La absurda ingenuidad de Sancho Panza está pintada por Cervantes de modo tan inimitable que nos entretiene lo mismo que si se tratara del héroe más grandioso o del más delicado personaje de novela de amor.

FEDOR DOSTOIEVSKY (1879)

Veréis en *Don Quijote*, en cada página, revelados los más secretos arcanos del alma humana. Notad que ese Sancho, el escudero, es la personificación del buen sentido, de la

Sancho gobernador de la Ínsula Barataria

prudencia, de la astucia, y que, sin embargo, se ha convertido en el compañero del hombre más loco del mundo: precisamente él y ningún otro.

A cada instante engaña a su amo, lo engaña como a un niño pequeño; pero al mismo tiempo se siente lleno de admiración por la grandeza de su corazón y cree reales todos sus sueños fantásticos; no duda ni un minuto el que su amo no llegue a conquistarle una ínsula.

JUAN VALERA (1905)

No es Sancho personificación de la realidad grosera, vulgar y egoísta que se contrapone a lo ideal, a lo sublime, hasta rayar en locura, que llena el alma de Don Quijote. Sancho, en suma, no es contraposición sino complemento de Don Quijote. Sancho es el rústico ideal español de aquella época, como Alonso Quijano el bueno es el modelo ideal del hidalgo.

MIGUEL DE UNAMUNO (1905)

Cervantes creía que es cada cual hijo de sus obras y que se va haciendo según vive y obra: el linaje de Don Quijote empieza en él.

Don Quijote no escoge, como soberbio, las aventuras, ni va a hacer esto o lo otro, sino lo que el azar de los caminos le deparase.

Cuántas veces diste en tierra, mi pobre hidalgo. Mas no te importe: sabiduría del corazón y no ciencia de la cabeza es la de saber ser derrotado y usar de la derrota.

Sólo en su segunda salida está completo Don Quijote. Necesitaba a Sancho, necesitábalo para hablar. Sancho fue su coro, la humanidad toda para él. Y la fe de Sancho en Don Quijote es aún más grande, si cabe, que la de su amo en sí mismo.

Nos enseñó el ingenioso hidalgo que la raiz de la gloria está en el propio lugarejo y en la propia edad en que se vive: cuanto más de su país y más de su época sea un hombre es más de los países y de las épocas todas.

Mi señor Don Quijote: el sueño de tu vida fue y es sueño de no morir.

RUBÉN DARÍO (1910)

¡Caballero errante de los caballeros,
varón de varones, príncipe de fieros,
par entre los pares, maestro, salud!
Ruega generoso, piadoso, orgulloso,
ruega casto, puro, celeste, animoso;
por nos intercede, suplica por nos,
pues ya casi estamos sin savia, sin (brote,
sin alma, sin vida, sin luz, sin Quijote,
sin pies y sin alas, sinSancho y sin (Dios.

LEÓN FELIPE (1920)

Por la manchega llanura
se vuelve a ver la figura
de Don Quijote pasar ...
va cargado de amargura ...
va, vencido, el caballero de retorno a su (lugar.
Hazme un sitio en tu montura
caballero derrotado,
hazme un sitio en tu montura
que yo también voy cargado
de amargura
y no puedo batallar.

MANUEL MACHADO (1940)

(Ante el *Quijote* de la Academia impreso por Ibarra)

De Elzevirios, de Aldos y Plantinos
insigne sucesor fue Ibarra un día
gloria de la española Artesania,
sol magnificador de sus caminos ...
Logra el trabajo con amor destinos
de Arte supremo. Ibarra lo sabía
y penetró con clásica maestría
del suyo los secretos peregrinos.
De Bodoni y Didot rival triunfante,
la página de Ibarra el sello ostenta
claro, severo, pulcro y elegante.

Y su *Quijote* insigne representa
la cifra de su gloria culminante:
el mejor libro en la mejor imprenta.

BLAS DE OTERO (1960)

Por más que el aspa le voltee
y España le derrote
y cornee,
poderoso caballero
es Don Quijote.

Por más que el aire se lo cuente
al viento y no lo crea
y la aviente,
muy airosa criatura
es Dulcinea.•

Vuelta a casa después de la desgraciada aventura de Don Quijote con unos desalmados yangüeses

El Quijote en Castillazuelo

Saciar la sed quiero
con vuestro buen vino
porque para llegar a Castillazuelo
largo trecho anduvimos.
Vengo, ya digo, desde lejano
a este famoso pueblo, que es
la perla del Somontano •

Juan Carlos Aventín
Madrid, 2005

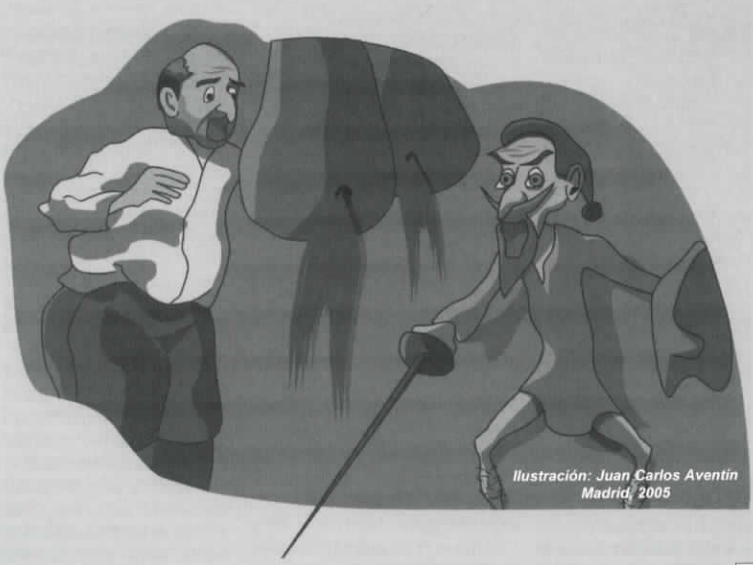


Ilustración: Juan Carlos Aventín
Madrid, 2005

¡ARTISTAS!

Redacción

JOSÉ Mª DURÁN SUBÍAS
Barbastro 1954.

UNA GEOMETRÍA APASIONADA DEL MUNDO

La pintura de J.M. Durán viene repleta de miles de argumentos. Por si fuera poco, él mismo declara que no debe hablar de su obra, ya que de ningún modo pretende hacer literatura, sino pintura.

Su obra sorprende sobre todo, en las maneras en que el autor invita una y otra vez a cobrar conciencia de la materia misma con la que está hecha. Ese tejido de gestos expresionistas, de formas geométricas y de campos de color que muestran la experiencia de la pintura, el mecanismo que inevitablemente pone de manifiesto la decisión de contar cualquier cosa.

Durán es un cazador de instantes, un buscador de imágenes que nunca pierde la capacidad de asombro ante todo lo que le rodea. Un autor que ha recorrido mucho camino, y que sólo el trabajo cotidiano es el que le ha dado la experiencia, la técnica y la habilidad.

En general su pintura siempre ha mantenido unos elementos muy definidos, en la utilización del collage como algo inseparable de su cotidianidad, en sus juegos cromáticos, en su expresionismo latente y en sus bellas y cuidadas composiciones.

Chema Durán sigue siendo fiel a esos aspectos que tan poco gratos parecen resultar a muchos artistas, como es el juego con los materiales, el trabajo directo con la pintura y especialmente la reivindicación de los valores artesanales que incluyen el trabajo bien hecho. Todo ello le permite evadirse de su conciencia adulta e introducirse en un universo lúdico y pleno de belleza.

Virginia Baig. *Crítica de arte.*

Cabeza II. Acrílico cartón. 50x40. 2003

EXPOSICIONES:

Hasta la fecha y desde 1971, ha llevado a cabo -individual y colectivamente- múltiples exposiciones en nuestro país (Barbastro, Huesca, Aragüés del Puerto, Zaragoza, Zarauz, Pamplona, etc...) y en Francia (Tarbes y Toulouse) donde ha residido algún tiempo.

Además de en los numerosos carteles, carpetas, catálogos, ilustraciones de revistas, etc., en los que ha plasmado su obra, ésta también puede admirarse en diferentes instituciones como en los Ayuntamientos de Binéfar, Huesca y Toulouse, en el Consejo Regional Midi Pyrénées (Francia), Fundación Beulas (Huesca), U.N.E.D. de Barbastro, etc...•

CONTACTO
C/ Alfonso II de Aragón,
Nº 11- 6º- 10ª
22005 Huesca.
Tel: 974/ 240364

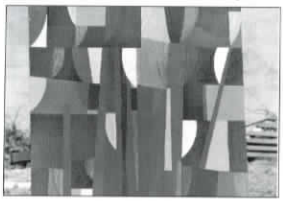
FERNANDO ESTALLO
Barbastro 1953.

Debo agradecer a mis padres la insistencia para que hiciera la carrera superior: de Filosofía y Letras.

A partir de la expulsión del colegio de los Escolapios de Barbastro, se me abrió un espacio incontenible. Me fui a Lérida y allí se me empezaron a ampliar los horizontes y la visión. Con diecisiete años uno se toma la vida a saco. Lérida estaba más cercana a Europa que a Barbastro, y eso se palpa y te enriquece, te conforta. Permanecí allí durante dos años y después pasé a la facultad de Zaragoza en un momento irrepetible de la historia: Carrero Blanco vuela por los aires, el movimiento estudiantil y obrero unidos en un frente común contra la dictadura, los primeros conciertos, las primeras manifestaciones, las huelgas, los lugares comunes en los que se exponía pintura, se leían poemas, manifiestos... Aquello fue un hervidero en el que yo me encontraba como pez en el agua. Existía una correspondencia entre lo que aprendíamos en la facultad y lo que aprendíamos fuera y me nutría de la relación con amigos que escribían y pintaban; gente marxista, trosquista, militantes totales de la vida que me contagiaban de una manera excepcional. Y como la cultura va unida a través de una sucesión de lazos, uno a uno, poco a poco, se mezclaron rítmicamente Lenin, Tatlin, Malevich y Octavio Paz, la filosofía clásica con las vanguardias europeas de los años

treinta, y en esta cadena entre el pensamiento y el arte, como un lazo más, me encontraba yo sin un posible retorno, sin una vuelta atrás.

Fue en este justo momento, en ese diríamos "subidón, cuando una operación desgraciada pone fin a la vida de mi padre. Vuelta a Barbastro. Me hago cargo de la peluquería familiar. El veinticinco de octubre moría mi padre



Escultura

El veinte de noviembre muere Franco... Años difíciles los que vendrían.

Podía desliarme de muchas cosas, pero no de mi relación con el arte y la literatura que me había impreso un carácter al que no podía renunciar. A partir de ahí, ha sido como hacer Bellas Artes por libre. A través de la lectura, a temporadas, me toca un curso sobre Matisse: otras el minimalismo y su objeto; otras "De lo espiritual en el arte"de Kendins Ky; ahora la "Lógica de la sensación" sobre Francis Bacon, Brancusi, Piero della Francesca, Velázquez, Rembrant...

Hay cosas que uno lleva dentro, tan sólo debe exteriorizarlas y desarrollarlas.En el noventa y dos, junto con dos amigos, escribo un libro de poemas: "Interminable el desengaño". En mil novecientos noventa y tres cuelgo mis primeros cuadros en la cafeteria Matilde de Barbastro. Me presento por dos veces a los premios de expresión plástica de la U.N.E.D. y soy seleccionado en ambas ocasiones. En el año 2000 me conceden una beca de expresión plástica del Ayuntamiento de Barbastro para realizar un trabajo de pintura y escultura sobre el puente de Sta. Fe. Mientras tanto,más exposiciones en diversos locales y en la Casa de Cultura...Así hasta el día de hoy, en que sigo escribiendo y pintando. Mi trabajo en los dos campos no deja de ser abstracto. Tengo cincuenta y dos años. Eso es todo.

Sólo me queda decir que soy consciente de que mi obra, así como mi educación, tiene una base literaria. Llegué antes a la filsofía que a los pinceles, lo que no excluye que, poco a poco cada vez, construya mi tándem con dichos componentes.

(Presentación y comentarios del artista)

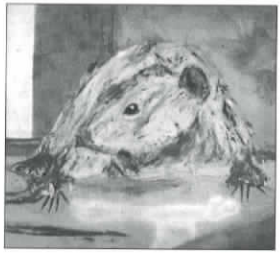
****

CARLOS ROSEL JAL
Huesca 1982

Autodidacta, le gusta la pintura desde que nació. Maneja el comic, el dibujo artístico, el dibujo lineal, pintura costumbrista, pintura clásca, graffiti, muralismo, expresionismo, modernismo y antigua ilustración a plumilla. Su tendencia pictórica se basa entre los pintores rusos como Malevich, Kanduky Rotlko, también pintores como Ramón Casas, Goya, Jashan Pollak, Velázquez, Sergio Abrara, etc...

Ha realizado diversos carteles y portadas, obteniendo los premios siguientes:

Primer premio de las fiestas de Barbastro del año 1999. Tercer premio en el concurso de



Pintura de una rata y su estado de ánimo

comic de la Ciudad de Barbastro. Exposición "tres jóvenes artistas locales" (Café del Arte). Pintura mural en la sede de la Cha (Barbastro). Exposición individual "Arte irritante" (Casa de la Cultura de Barbastro). Artista invitado en "Arteria" (Monzón). Exposición colectiva "El agua y la mirada (23 pintores aragoneses)

Comienza a pintar comic tradicional con un peculiar estilo que lo caracteriza, colaborando en numerosos fancines. En 1995 comienza a declinarse hacia una extraña mezcla entre graffiti y pintura expresionista, decorando los más diversos lugares del estado español, llegando, incluso, a la república francesa. Como todos los jóvenes de una época pasada utiliza sus pinturas en las paredes como crítica social.

En 1999 conoce al pintor aragonés, Ángel Encuentra, siendo colaborador de éste hasta nuestros días.

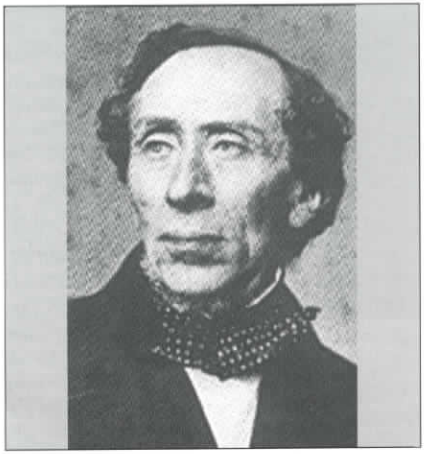
Hoy, Carlos Rosel Jal aunque autodidáctico, como apuntábamos al inicio, navega entre el expresionismo abstracto y las constructivistas rusas, rasgando todavía con sus "aerosoles" lo que se le ponga por delante.

Cualquier interesado en sus obras, puede dirigirse a: Pº. las Claras, 1-6º izq. (22300) Barbastro,. (Huesca), o al teléf. 665.93.92.28•

SEIS DE SEPTIEMBRE

Redacción

Como homenaje a Hans Christian Andersen en su 200 aniversario queremos recordar, más que el cuento de su vida, aquella parte de su vida que -tras la creación de sus cuentos- más le apasionó: su faceta de viajero (pues no en vano dijo: "para mi ¡viajar es vivir!").



Hans Christian Andersen
1805-1875

"Fue un seis de septiembre cuando, siendo niño, visité por primera vez Copenhague; otro seis de septiembre, muchos años más tarde, llegué por primera vez a Italia; y ahora, en el mismo día del mismo mes, me abría sus puertas España". Bajo el signo de esta agradable premonición comienza el relato de su tan ansiado y aplazado *Viaje por España* en 1862.

"Viajaba por un país extranjero y, sin embargo, me sentía como en mi tierra: era el mar lo que me hacía sentirme tan a gusto". Andersen recala en Barcelona, a la que califica de **"París de España: en todo hay aquí un aire de Francia".** Y si de Madrid al cielo, de Barcelona a la Rambla, que viene a ser lo mismo: **"Aún no era tiempo de pasear, más bien era la hora del comercio; la capital bullía por la actividad: ciudadanos y campesinos, oficinistas a pie, labriegos montados en sus mulas, carros y ómnibus, voces y gritos, chasquido de látigos y tintineo de campanillas, todo ello se entremezclaba con gran estrépito y alboroto. Los grandes, magníficos cafés, parecían jactarse de su esplendor. En la Rambla crecía la animación por momentos; la interminable avenida iba transformándose en un inmenso salón de fiesta, abarrotado de gente".** La Rambla, la calle del país mediterráneo, como salón de la fiesta. La simpatía hace ver lo esencial: **"La simpatía es una cosa extraña, no se puede comprar con dinero ni cambiarse por todo el calor del corazón; es un don que cae como el maná en el desierto".**

Continuando su viaje Andersen se traslada a Valencia y allí sentirá y nos describirá las sensaciones de un nórdico ante un buen mediodía de calor en España: **"Sentados en el balcón, sorbíamos el menor soplo de aire; las damas intentaban capturarlo con los abanicos (...). Abajo, en la plaza, reinaban la soledad y el silencio; el sol se había pegado a los muros, nadie sentía deseos de bajar allí a dar sombra".** Y remata, tras recordarnos que ya hace bastante tiempo que el tiempo está loco, con una económica meditación: **"Nos encontrábamos a mediados de septiembre; el calor apenas se aguantaba, ¿cómo sería esto en pleno verano? (...) Estoy en el país del sol, mi sangre se ha caldeado y podré prescindir de la estufa todo un invierno en mi casa, allá en el norte".**

El *Viaje por España* está plagado de observaciones certeras, ricas siempre literariamente, unas veces poéticas y sonoras **("las castañuelas se merecen el rango de instrumentos de solo, pues proyectan una sonoridad que es toda poesía"),** otras prosáicas y mordaces **("una viajera de la diligencia, una sirvienta de lo más coqueta y afectada, le daba a la lengua como a la manivela de un molinillo; otra, una señora mayor, gorda y fofa, era una mole de tocino durmiendo").**

Como no podía ser menos, en algún momento el viajero debía encontrarse con la crueldad y la fascinación del "espectáculo español" por antonomasia: los toros. **"El primer toro clavó enseguida sus afilados cuernos en el abdomen del caballo,**

Typical spanish bandolero
Imagen del libro Viaje por España, *Alianza Editorial*

haciéndole una raja por la que se le salían los intestinos (...). El segundo caballo no corrió mejor suerte: el toro le metió uno de sus cuernos por el trasero y la sangre salpicó por encima del burladero (...). ¡ Es una diversión popular sangrienta y cruel! (...) Mas, por otro lado, había algo emocionante y fascinador en la agilidad y la fuerza con que los banderilleros y el espada se manejaban en el ruedo; era como un juego bien ensayado, como una danza en escena".

Llegado a Andalucía Andersen describirá por extenso y con primor su estancia en varias de sus ciudades, pero a pesar de consignar que Granada posee ese **"sueño arquitectónico"** que es la Alhambra, o que Sevilla atesora ese **"elixir de vida"** que son las pinturas de Murillo, le declarará su amor (eterno) únicamente a Málaga: **"El ambiente de fiesta reinaba por doquier; uno se sentía rejuvenecer con el sol y la naturaleza exuberante del sur de España (...). En ninguna otra ciudad española he llegado a sentirme tan dichoso y tan a gusto como en Málaga. Un propio modo de vivir, la naturaleza, el mar abierto, todo cuanto para mí es vital e imprescindible lo hallé aquí; y algo todavía más importante: gente amable (...). Y en caso de que muera en España, aquí quiero que me entierren: en el cementerio protestante de Málaga".**

Llegado a Madrid Andersen declarará sin tapujos: **"Madrid no tiene carácter de ciudad española, y mucho menos de capital de España".** Tras lo cual nos informará de que **"una sorprendente joya tiene a pesar de todo Madrid, única en su clase: la galería de arte, una perla, tesoro digno de verse, merece la pena venir a Madrid sólo por eso"**.

Todavía más interesante nos parece escuchar la opinión que a alguien nacido en 1805 (200 años más tarde de la publicación de la primera parte del *Quijote*) le merece el autor de esa obra. Ante el monumento madrileño con la inscripción "A Miguel de Cervantes, príncipe de los ingenios españoles", Andersen no puede menos que recordar no sólo que **"fue un rey del ingenio cuyas obras iluminaron todo el orbe culto"**, sino también que **"sus contemporáneos le dejaron pasar hambre y miseria, le trataron con indiferencia, no supieron reconocer y apreciar su valía".** Y finaliza meditando: **"Cervantes, el autor de *Don Quijote*, el fundador del drama, el narrador del pueblo, admirable como poeta y como hombre. Los numerosos y duros días de prueba no provocaron en él dolor vital; la palma del humor cobró más fuerza con la opresión (...). Ya mientras él vivía se vio su obra eclipsada por el increíblemente prolífico y genial Lope de Vega; pero nunca quedará eclipsado como narrador, su *Don Quijote* seguirá siendo la reina de las novelas (...). Nadie sabe dónde está su tumba (...); ninguna lápida lleva inscrito su nombre, pero sí el corazón del pueblo: España se enorgullece de ello".**

¡Lástima que en su viaje Andersen no pasara por Aragón! Pero una vez leídas las sentidas opinones que sobre España vierte Andersen, sólo podemos acabar nuestro particular viaje diciendo que ojalá siempre fuese, también para nosotros, un **"seis de septiembre"**. Porque el **"seis de septiembre"** es el día en que vienen a vernos aquellos que nos quieren bien•

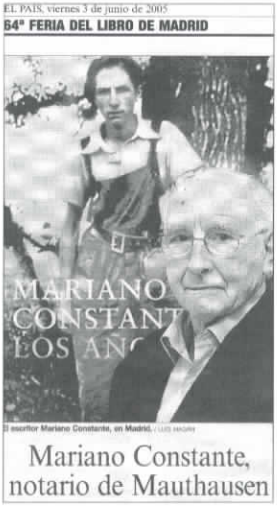
¡ NOTICIA BOMBA !

EL PAIS NOS SIGUE

Castillazuelo. Agencia J.

Como recordarán nuestros lectores, en el último número del *Zimbeler* (diciembre 2004) publicamos una extensa entrevista con Don Mariano Constante.

Pues bien, 5 meses más tarde el diario EL PAIS tiene a bien publicar una corta reseña acerca de la vida y obras del Sr. Constante: nos alegramos por él.


EL PAIS, viernes 3 de junio de 2005

64ª FERIA DEL LIBRO DE MADRID

El escritor Mariano Constante, en Madrid. / LUIS MAGAN

Mariano Constante, notario de Mauthausen

Y también porque empieza a haber periódicos (despectivamente llamados por algunos "de provincias", como éste editado entre otras en las de Madrid y Barcelona) que empiezan a ver claro (aunque sea un poco tarde, pero más vale tarde que nunca) cuáles deben ser sus modelos.

Alentamos a nuestros colegas de la "Villa y Corte" a perseverar en la linea emprendida. E incluso, si lo desean, podríamos hacerles llegar el *Zimbeler* por si quisieran seguirnos (que no copiarnos, "of course") en alguna otra idea, pues el que a buen árbol se arrima...•

RINCÓN POÉTICO
Lidia Castellar

¡LO MEJOR DE SER ABUELOS!

Ser abuela es seguir siendo joven de una manera distinta, vivir segundas oportunidades, estrenar una relación inigualable: ¡convertirse en ser abuelos!.

Cuando se sabe ver lo que vale y lo que no vale la pena, cuando la vida ha enseñado lo que es más importante, no hay que olvidar que se trata de un oficio que permite desarrollar la imaginación, la memoria y la verdadera capacidad de amor.

Los abuelos proporcionan golosinas, historias y abrazos a los nietos, pero no debe olvidarse, que es muchísimo más lo que los nietos aportan a los abuelos.

Si se decide a pensar de qué modo se puede ejercer mejor de abuela, es viviendo más plenamente este aspecto de su vida•

Lidia Castellar
Junio 2005

LA ESCUELA EN CASTILLAZUELO

Jovita Pardinilla

Nací en Almazorre en 1927 y tuve el privilegio de estudiar (entonces era la única de la comarca) magisterio en Huesca. Acabé en 1947 y ese mismo año, cuando tenía 20 años, comencé a trabajar en Labuerda. En aquella época no me daba el sueldo para pagar la pensión, haciendo realidad el dicho "pasas más hambre que un maestro de escuela" . Tuve que recurrir a hospedarme en una casa particular, en la que me acogieron como una más de la familia. Haciéndome la comida con lo que me regalaban me daba para vivir.

De Labuerda fui a Buera, y después a Fonz. Estando en este último pueblo aprobé las oposiciones en 1950. Una vez propietaria, mi primer destino definitivo fue Saravillo, pueblo de alta montaña, mal comunicado y con los inconvenientes de la falta de servicios. Después fui a Huerta de Vero, donde me casé con el maestro Jesús Castillón Paúl. Tras ocho años allí nos trasladamos los dos a Castillazuelo.

Llegamos a Castillazuelo en 1960, y en principio yo me sentí incómoda al no poder empezar el curso por estar con permiso por maternidad, pero esto quedó compensado con el nacimiento de mi hija el 18 de octubre. Desde aquel momento el tiempo se me hizo más corto, llegando el 28 de noviembre, fecha en la que comencé las clases. Con ganas y gran entusiasmo empecé con las niñas, que sumaban un total de 26, aunque pronto pasarían de 30 al afincarse varias familias andaluzas en el pueblo. En la clase había tres niveles: primero, segundo y tercer grado de Alvarez, pero muy pronto se modernizó y en lugar de enciclopedia, la clase se dividió por asignaturas y cursos. Con este material se preparaba a los alumnos de 11 años para hacer el bachiller. Era una preparación intensa pues con más de tres faltas de ortografía, se suspendía el ascenso. En la década de los 70 llega un nuevo cambio a la escuela, son los años de la Educación General Básica. Recuerdo que este plan impactó mucho a los profesores, hubo que reciclarse. Coincidió con la implantación en el área de matemáticas de la teoría de conjuntos, y con el uso de las famosas fichas que no dieron gran resultado.

¿Cómo me sentía?, con la experiencia que tenía y las ganas de trabajar y actualizarme, me sentí siempre a gusto y disfrutando de la escuela.

El ser maestro en un pueblo es lo más grande, porque eres uno más entre la gente, te relacionas no sólo con los padres y los alumnos, sino con todos los vecinos, que te aprecian, te quieren y respetan. En la ciudad, a veces no conoces ni a los padres de los alumnos, es una relación mucho más lejana. El trato por parte de todos los vecinos de Castillazuelo siempre fue estupendo, y guardo un grato recuerdo de mi estancia allí.

Estoy completamente de acuerdo con la afirmación de Faustino, con el que teníamos muy buena relación. Bastaría con hacer una estadística, comparando con otros pueblos, y veríamos que en aquellos años, en los que no se estilaba estudiar, en Castillazuelo fueron muchos los que

Dña. Jovita Pardinilla
Maestra en Castillazuelo de 1960 a 1973

lo hicieron. Esto se debió no solo a la labor de los maestros, sino también a la respuesta de los padres que se dieron cuenta de la importancia de la educación para el futuro de sus hijos. Y esto con gran sacrificio, pues los tiempos no eran de abundancia.

Estuve en Castillazuelo desde el año 1960 hasta el 1973, en el que clausuraron una de las escuelas unitarias, quedando una mixta regentada por un solo maestro. Yo fui la que me desplacé, y en comisión de servicios me nombraron para el Colegio de la Merced en Barbastro, empezando con un tercer curso de 43 alumnos. El cambio más visible en educación fue la creación de las Escuelas Hogar en 1972. Supuso el cierre de numerosas escuelas, al desplazar a los alumnos a las concentraciones. La sociedad evolucionaba pero muy lentamente.

La escuela de hoy cuenta con muchos más medios, y se ha pasado del aislamiento en el que se desarrollaba la labor de los maestros en aquellas épocas, al ir y venir de especialistas en los colegios rurales agrupados. El aumento de medios, tanto personales como materiales, ha ido paralelo a una disminución del número de alumnos, dándose el caso de escuelas que cuentan con muy pocos. Yo no sé si es positivo el hecho de escolarizar a un número muy reducido de alumnos durante varios años. Es más cómodo, pues tienen la escuela al lado de casa, pero seguramente van a tener un déficit de socialización. Hay que apoyar a la escuela rural con servicios de transporte y comedores bien organizados cuando se necesiten.

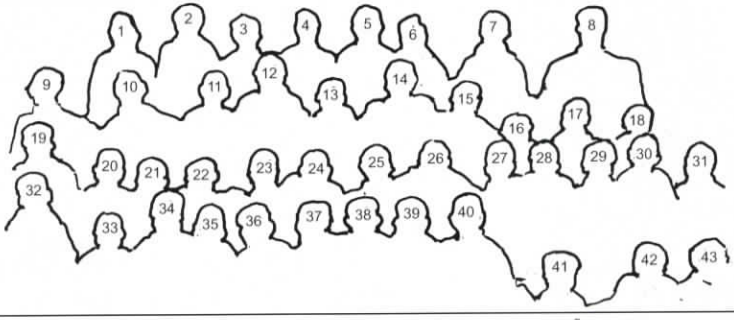
La educación, o mejor dicho, las condiciones en las que se educa han cambiado mucho en los últimos años. El objetivo creo que sigue siendo el mismo: preparar a las nuevas generaciones para que tomen el relevo. Esa preparación se refiere a la formación académica, que debe ser la mejor posible, y también a la formación como persona sensata, responsable y solidaria. Ahora los maestros lo tienen más difícil a pesar de contar con más medios. Los modelos que la sociedad propone a través de los medios de comunicación no son los más adecuados. No se valora el esfuerzo, ni el respeto. Se habla mucho de los derechos y poco de las obligaciones. La escuela está pasando a ser cada vez más asistencial, pues debe acoger en su seno a un alumnado muy diverso, con distintos niveles de motivación.

Me jubilé en 1992, tras más de 43 años de servicio. Mis condiciones para seguir trabajando eran buenas, tanto como que pensaba que eran las mejores de toda mi docencia. Por eso no quería quedarme de brazos cruzados ni perder el contacto con los niños, ayudando de alguna manera a los más necesitados. Comencé a dar clases en el Aula de Apoyo Escolar de Cáritas. Estuve varios años, además era voluntaria de Manos Unidas, y en el 1992 me nombraron Delegada Diocesana de Barbastro. Este trabajo lo pude compaginar hasta que la Diócesis aumentó considerablemente al incorporarse las parroquias del Bajo Cinca y la Franja. En aquel momento me tuve que dedicar más a la organización. Han sido años de responsabilidad y trabajo continuo por los más pobres del Tercer Mundo. En estos años se han financiado numerosos Proyectos de Desarrollo con los que numerosas familias han mejorado sus condiciones de vida, y todo gracias a las aportaciones de socios, donativos particulares, ayuntamientos y asociaciones (entre ellas *"El Zimbeler"*, que siempre nos ha apoyado).

Doy gracias a Manos Unidas por que he recibido más de lo que he dado, y he tenido la oportunidad de conocer una de las principales tareas que es educar para dejar de ser indiferentes, porque eso nos hace cómplices.

Quiero terminar agradeciendo a *"El Zimbeler"* el hecho de que me haya abierto sus páginas para llegar a Castillazuelo, un pueblo que me trae gratos recuerdos•

Zagales escolares en el recreo de ra Plaza, frente a la Iglesia .(Foto archivo popular)



RELACIÓN DE NOMBRES DE LOS COMPONENTES DE LA FOTO (AÑO 1928)

1-Valeriano Aventín
2-Ramón Santafé, de casa Fertús
3-José Mª, hijo del maestro
4-Calistro Martínez, ro barbero
5-Vicente, de casa Vicente Villa
6-Antonio Otto, de casa Manolín
7-Manolo Barón, de casa Miguelarnal
8-Don Félix, el maestro
9-Joaquón Cavero, de casa Félix Barón
10-Felipe Badel
11-José Pena
12-José Mª Barón, de casa Miguelarnal
13-Miguel Castán
14-Jesús Subías, de casa ro Moro
15-Joaquín Ballabriga, de casa Montesa
16-José Subías, de casa Miguel de ro Moro
17-Benito Castán
18-Luis de Badel,
19-Fco. Badel, de casa Francisquer de Badel
20-Braulio Santafé, de casa Fertús
21-Miguel Berges, de casa Naya
22-Mariano Torres, de casa Capella
23-Pedro Zalacaín, de casa Francisco Cubero
24-José Cebollero
25-Marianito Naya, de casa ro Panarro
26-José Casasnovas, de casa Toño
27-Faustiner, de casa Cavero
28-Antonio Cavero, de casa Félix Barón
29-Carlos Blecua, de casa Carlos
30-Jacinto Puértolas, de casa ro Pastor
31-José Torres, de casa Capella
32-Pepito, hijo del practicante
33-Joaquín Pueyo, de casa Pepapano
34-Joaquín Samprieto, de casa Benasqués
35-Jaime Campo, de casa Jaime
36-José Mª Castillón, de casa Diegosan
37-Antonio Berges, de casa Naya
38-José Villa, de casa Juanantonio
39-Joaquín Naya, de casa ro Panarro
40-Antonio Aventín, de casa Vicente Villa
41-Tomás Cebollero
42-Enrique Samper, de casa Prisco
43-Ireneo Samprieto, de casa Benasqués